

Η ΣΧΟΛΙΚΗ ΠΡΩΤΙΝΗ ΠΡΟΣΕΥΧΗ

ΑΡΧΗ

Άγιος ο Θεός, ἄγιος ιεχυρός, ἄγιος, αθάνατος, ελέησον ημάς.

“ΠΑΤΕΡ ΗΜΩΝ”

- 1 Τάτερ ημών,
- 2 ο εν τοις ουρανοίς,
- 3 αγιασθήτω το όνομά σου.
- 4 Ελθέτω η βασιλεία σου,
- 5 γεννηθείτω το θέλημά σου
- 6 ως εν ουρανώ και επί της γης.
- 7 Τον ἀρτον ημών τον επιούσιον
- 8 δος ημίν επίκερον.
- 9 Και ἀφες ημίν τα οφειλήματα ημών,
- 10 ως και ημείς αφίεμεν τοις οφειλέταις ημών.
- 11 Και μη εισενέγκης ημάς εἰς πειρασμόν,
- 12 αλλά ρύσαι ημάς από του πονηρού.

ΑΠΟΔΟΣΗ στα νέα ελληνικά

- 1 Πατέρα μας,
- 2 που βρίσκεσαι στον ουρανό,
- 3 ας είναι αγιασμένο το όνομά σου.
- 4 Ας επικρατήσει η βασιλεία σου,
- 5 ας γίνεται το θέλημά σου
- 6 όπως στον ουρανό, το ίδιο και στην γη.
- 7 Το ψωμί μας (το φαγητό) που μας είναι απαραίτητο
- 8 δώσε μας σήμερα (Βοήθησέ μας να το αποκτήσουμε).
- 9 Συγχώρησε τα σφάλματά μας,
- 10 όπως κι εμείς συγχωρούμε τα σφάλματα των άλλων.
- 11 Και βοήθησέ μας να μην μπαίνουμε σε πειρασμό (να μην φερόμαστε άσχημα),
- 12 αλλά προστάτεψέ μας από τον πονηρό (εννοεί από τον διάβολο, δηλαδή από τις κακές ενέργειες και τις κακές σκέψεις).

ΤΕΛΟΣ

Δι' ευχών των αγίων πατέρων ημών,
Κύριε Ιησού Χριστέ ο Θεός
ελέησον και σώσον ημάς.
Αμήν!

Δια μέσου των ευχών (με την βοήθεια των ευχών) των αγίων πατέρων μας (των πατέρων της Εκκλησίας),
Κύριε Ιησού Χριστέ (που είσαι ο Θεός μας)
ελέησέ μας και σώσε μας.
Μακάρι να γίνει έτσι!